



大会

裁军审议委员会

正式记录

第二一六次会议

1997年5月13日,星期二,上午11时举行
纽约

主席:加西亚先生.....(哥伦比亚)

上午11时05分开会。

裁军审议委员会提交大会第五十二届会议的报告

主席(以西班牙语发言):我们正进入1997年实质性会议的最后阶段。在我们本次最后会议上,我们首先将通过各附属机构有关各议程项目的报告,并审议和通过审议委员会的报告草案(A/CN.10/1997/CRP.2)。这些文件已经以各种语言散发。根据我们商定的工作时间表,然后我们听取各代表团的结束性发言。

我将请各工作小组主席介绍其小组的报告,以展开审议和通过各附属机构关于各个议程项目的报告的过程。

我首先请关于题为“根据有关区域的国家自由达成的安排建立无核武器区”的议程项目4的工作小组主席介绍该工作小组的报告(A/CN.10/1997/CRP.3)。

迈斯杜阿先生(阿尔及利亚)(第一工作小组主席)(以法语发言):我荣幸地介绍载于文件A/CN.10/1997/CRP.3的第一工作小组的报告。该工作小组于1997年4月24日至5月13日之间举行了10次会议,审议了题为“根据有关区域的国家自由达成的安排建立无核武器区”的议程项目4。我作为该工作小组主席,也在这一期间举行了非正式协商。

该小组在其于4月24日举行的第一次会议上,决定以3次会议专门进行一般性辩论,并根据主席为该文件所提议的3项要素而安排其意见交换。兹决定,意见交换至少于今年将集中于下列方面:概览范围,以及原则和目标。还提议并决定可在文件的框架中列入一项有关体制安排的内容。此外,该小组认为在此阶段开始任何有关建议和方针的讨论都是不成熟的。

该小组根据这一广泛接受的基础,开始其工作方案。鉴于该项目—以及于今年审议委员会议程上的所有项目—的重要性,工作小组主席要求各代表团提交书面建议。已提交了12份工作文件;这些文件将成为我们在今后会议中理解该项目的概念基础。

主席拟定并向该小组提出了一项文件,阐述了他对该项目的个人看法。所有这些案文—即各代表团提交的12项以及主席提交的一项案文—明年对各代表团来说将极为有益和有价值。无疑,这是一种充满希望的开端,形成实际的结果;为此我们要感谢各个代表团。

在这方面,我借此机会感谢各代表团在审议期间奋力帮助我完成艰难却又有趣的为裁军审议委员会服务的任务。它们的看法和建议还使我能够改进主席的文件。我希望这些成果以及首先是今年在我们工作中出现的精神和气氛,将为未来的会议确立榜样。

97-85542 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

如果已经取得了积极成果,那么主要就应归功于你主席先生。因此,我必须告诉你我们对于这几星期来你不断给予不倦的支持我是多么感激。尽管日程很满,但是你的鼓励的话和你经常在三个小组出席--特别是在困难时刻,例如在我不是怀疑这一作法是否有用,而是怀疑继续下去是否有时--使我们克服了困难并终于达成我们今天取得的成果。我真诚感谢你。

最后,我谨向第一工作组秘书狄穆尔·阿拉桑尼亚先生和秘书处成员表示感激,他们在这一任务中给予了宝贵的帮助。

主席(以西班牙语发言):我请各位代表对第一工作组主席介绍的报告发表评论。

阿布-哈迪德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我谨感谢你和第一工作组主席就我们工作组对题为“在有关区域各国之间自由发展安排的基础上建立无核武器区”的议程项目4的工作中所作的成功努力。

我想简单提及文件A/CN.10/1997/CRP.3,及第一工作组报告的阿拉伯文译文。在第11段中,“没有义务”的译文有误。阿拉伯文译文必须和英文一致。我希望这将反映在记录中。

关于工作组主席介绍的文件,在第7页第6段关于生效问题,至于在英文译文中都有方括号。我想请解释这些方括号。

在文件附件第四章中,“机构性安排”一词也置于方括号中。我国代表团请求对此作出解释。

主席(以西班牙语发言):我请第一工作组主席发言。

迈斯杜阿先生(阿尔及利亚)(以法语发言):在回答叙利亚代表团提出的问题时,我谨说明,从一开始,任何关于反映在文件中未作出决定的事项都应这么处理。在工作小组通过的文件中,关于机构性安排的第四章有方括号。这一类中是由某个代表团提议的并由工作组予以采纳。

但未经讨论。从一开始就曾决定则应予保留。第8页上题为“原则”的第三章标题也置于方括号中,因为这一章和关于机构性安排那一章一样没有经过工作组商定由主席将他纳入报告之中。

我不知道我是否回答了叙利亚代表团的关切。然而,工作组主席从一开始和现在的意图都是将这些内容置于方括号之中。

阿布-哈迪德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我抱歉又再次发言。我们希望在下次会议上对我们的工作将采用一种新的程序,以使工作组主席及早提出他的文件而不致于构成某种即成事实。其他工作组也都透彻地研究了各项文件。因此,我们希望工作组主席在下次会议上将考虑和遵循这种程序。

主席(以西班牙语发言):我请第一工作组主席发言。

迈斯杜阿先生(阿尔及利亚)(以法语发言):我感谢叙利亚代表团的评论。我想对他说这些评论本来应该在我们决定通过一报告的上星期五时提出这些评论。

恩赫策策格先生(蒙古)(以英语发言):我国代表团谨简单地向第一工作组主席阿尔及利亚的迈斯杜阿先生干练地指导简单地表示感谢,而且还感谢积极参加第一工作组给报告定案的所有其他代表团。

我国代表团认为,在裁军审议委员会文件实质性会议上开始了对单一国家无核武器区概念的讨论。我们希望在裁军审议委员会下届会议上将以更重点突出的方式予以讨论。

主席(以西班牙语发言):没有其他人要求发言。如果没有进一步评论,我将认为委员会希望通过载于文件A/CN.10/1997/CRP.3中的第一工作组关于议程项目4的报告。

报告获得通过。

主席(以西班牙语发言):现在,让我们审议载于文件A/CN.10/1997/CRP.4*的第二工作组关于题为“大会第四

届专门讨论裁军问题的特别的会议”的议程项目5的报告。我请该工作组主席印度尼西亚代表苏查迪南·帕尔诺哈迪宁格拉特先生介绍第二工作组的报告。

帕尔诺哈迪宁格拉特先生(印度尼西亚),第二工作组主席(以英语发言):我非常高兴地向裁军审议委员会介绍第二工作组在题为“大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议”的议程项目5下提交的报告。该报告载于文件A/CN.10/1997/CRP.4*。

正如委员会所知道的那样,裁军审议委员会是今年5月在蒙古的额尔敦楚伦大使主持下开始就这个问题进行工作的。12月,大会通过第A/51/45 C号决议决定召开大会第四届专门讨论裁军问题的特别会议,但对其目标和议程必须有协商一致意见。委员会组织会议那个个月还决定成立第二工作组,以继续在其1997年实质性会议上处理这些问题。

工作组在4月28日至5月9日期间召开了12次会议。其中前三次会议专门进行一般性交换意见。另外,我还在整个会议期间同各代表团就他们特别关心的工作的具体方面进行了非正式磋商。

本组把我提交的一份非文件作为其工作基础。非文件旨在按以下标题安排本组的审议工作:第一,就召开第四届特别会议问题达成谅解的内容;第二,特别会议各项目目标的内容;第三,要在特别会议上审议的问题;第四,筹备进程。其后又印发了订正。这些订正吸收了各代表团提出的建议。一些代表团和代表团集团也印发了若干工作文件,以图澄清和统一立场。

正如人们从一开始就承认的那样,各代表团对召开特别会议问题的态度有根本分歧。尽管各方都作了艰苦的努力,但最终仍未能弥合分歧。虽然本组未能就目标和议程达成一致,但人们仍普遍认为取得了一些进展。

正如委员会将在报告第8段中看到的那样,工作组已决定建议委员会在其1998年实质性会议上继续审议有关第四届特别会议的项目。工作组还决定把我提交的文件作为其报告附件,但不妨碍任何代表团的立场。

最后,为了感谢各代表团在从事这些敏感审议工作时发挥建设性的精神,并向那些通过其孜孜不倦的个人贡献,努力推进我们工作的人表示感谢。此际我还要最衷心地感谢主席先生你的鼓舞、支持与合作以及指导。我还要感谢主席团所有成员在我担任本工作组主席期间向我提供非常宝贵的合作。我要借些机会向同本组非常密切合作的裁军事务中心工作人员、特别是穆罕默德·萨塔尔先生和卡罗琳·科珀女士表示衷心感谢。我还要向口译人员和会务干事表示感谢,他们在我们工作中给本组提供了宝贵的协助。

主席(以西班牙语发言):我请各位代表就刚才介绍的报告发表评论。

鉴于我没有看到有人要求发言,我将认为委员会愿意通过载于文件A/CN.10/1997/CRP.4*的第二工作组关于议程项目5的报告。

报告获得通过。

主席(以西班牙语发言):现在让我们审议载于文件A/CN.10/1997/CRP.5第三工作组关于题为“关于控制/限制常规武器和裁军的指导方针,特别强调依照大会第51/45 N号决议巩固和平”的议程项目6的报告。

我请第三工作组主席爱尔兰代表迈克尔·霍伊先生介绍该工作组的报告。

霍伊先生(爱尔兰)(以英语发言):如果可以的话请允许我首先代表我国代表团就两天前伊朗遭受的可怕地震向伊朗伊斯兰共和国代表团表示同情。可怕的人命损失确实令人震惊,对此我要表示同情。

我谨向裁军审议委员会介绍第三工作组在题为“关于控制/限制常规武器和裁军的指导方针,特别强调依照大会第51/45 N号决议巩固和平”的议程项目6下提交的报告。正如主席提醒我们的那样,该报告载于文件A/CN.10/1997/CRP.5。

工作组在4月23日至5月8日期间召开了10次会议,各代表团在此期间提交了七份工作文件。

工作组在一般性交换意见后,开始审议主席非文件,人们对该非文件提出了许多有益和有用的订正。工作组在其5月8日的最后一次会议上结束了对主席文件的审议,工作组的报告表明,该文件作为对今后方针制定工作的一个贡献得到了支持。同时,工作组还注意到,主席文件所载的若干内容需要进一步阐明和改进。作为裁军审议委员会的惯例,这份主席文件被列为报告附件,但不妨碍各代表团的立场。

我谨借此机会向如此积极和建设性地参加本次对这一重要项目进行的第一年的审议的所有代表团表示我深切的赞赏和感谢。我们的工作是在出色的气氛中进行的,提出了同议程项目各个方面有关的许多问题。出现了一些不同的重点,各代表团之间进行的意见交换总是在友善和本着相互尊重彼此观点的精神进行的。

我们的辩论特别由于一些代表团的贡献而更加丰富,这些代表团最近曾经经历了冲突后局势和为了帮助巩固和平而采取的切实的裁军措施。我认为,它们的观点是独特和宝贵的,有助于提醒我们正在处理的非常真实的问题。与此同时,正如我们工作小组的名称所要求的那样,我们把注意力放在常规军备控制的区域和全球方面。我们特别考虑到加紧努力同非法武器贸易作斗争的极端重要性,正如主席的工作文件指出,这继续对受影响国家的内部安全和社会经济发展产生了不成比例的巨大影响。

我将希望,其中有一些反映在主席文件中的过去三周的工作将会提供一个建设性和平衡的基础,明年届会能够在此基础上继续工作。各个代表团提供的宝贵文件包含了各种想法和原则,必须在明年的届会上进行分析和引用。

我高兴地通知委员会,第三工作组在5月8日第十次会议上审议并以协商一致意见通过了它的报告。

我谨借此机会感谢秘书处成员提供的各种援助。我谨特别感谢谢里尔·斯托特女士,她出色地组织了我们的会议,我感谢她在适当的关头打喷嚏的无与伦比的能力,借以提醒我开始讨论下一个问题。我也谨感谢口译人员和会议官员所表现的专业精神与合作。

最后,主席先生,请允许我感谢你的指导、鼓励、稳定人心的技巧、幽默和明智的忠告。尽管我不是英格兰人——实际上我母亲是苏格兰人,但这是另一回事——我希望我可被允许引证莎士比亚的话:

“一些人生而伟大,一些人成就伟大事业,一些人的伟大是时世造就的。”(威廉·莎士比亚,《主显节之夜》,第二场,第五景,第159行)

鉴于你在最后一刻升任裁军审议委员会主席,我想不出还有更适合你的其他引证。谢谢你。

最后,我荣幸地把第三工作组的报告提交裁军审议委员会进行审议和批准。

主席(以西班牙语发言):如果没有人要发言,我将认为委员会愿意通过文件A/CN.10/1997/CRP.5所载的有关议程项目6的第三工作组的报告。

报告获得通过。

主席(以西班牙语发言):在通过委员会附属机构的所有报告之后,我谨最衷心地感谢三个工作组主席的献身精神和专业精神。委员会深深感谢他们提供的领导,指导各工作组对非常复杂的问题进行了审议。

我们现在审议文件A/CN.10/1997/CRP.2所载的裁军审议委员会的报告草案。我很高兴请委员会的报告员、澳大利亚代表介绍报告草案。

汉密尔顿女士(澳大利亚)(裁军审议委员会报告员)(以英语发言):我荣幸和高兴地向裁军审议委员会介绍载于文件A/CN.10/1997/CRP.2的本委员会本届会议的报告草案。

按照以往惯例,报告草案包涵四章:“导言”、“1997年实质性届会的组织和工作”、“文件”和“结论和建议”。

如同过去几年一样,文件对委员会本届会议期间的工作和程序作了实质性的描述。至于委员会附属机构所进

行工作的实质性部分,第四章将包涵这三个工作组刚才获得委员会通过的报告。这三份报告将自动收进委员会的报告草案。

我认为,裁军审议委员会今年的工作非常富有成效。我们在两个重要并同时具有争议的议程项目上有了一个积极的开端:“在有关区域各国自由作出安排基础上建立无核武器区”和“关于常规军备控制/限制和裁军的指导方针,特别强调在大会第51/45 N号决议范畴内巩固和平”。有关专门讨论裁军问题的大会第四次特别会议的讨论有助于确定一些需要克服的障碍,以便就该项目达成协商一致意见。

我谨借此机会衷心感谢秘书处成员在筹备委员会报告草案时向我提供的援助与合作。我谨特别衷心感谢裁军事务中心主任溥洛斯拉夫·达维尼奇先生和委员会秘书谢里尔·斯托特女士及其同事。

主席先生,最后我谨指出,我在你出色和有效的领导下以及三个工作组主席的领导下在主席团工作对我来说是一个巨大的荣誉和光荣,工作组主席如此出色地指导了委员会附属机构在本届会议期间的审议。

在作了这一简单的介绍之后,我现在建议委员会通过文件A/CN.10/1997/CRP.2所载的报告草案。

主席(以西班牙语发言):我们现在逐章审议委员会的报告草案。

如果没有人就第一章“导言”的第1和2段发言,我将认为委员会愿意通过这两段。

第1和2段获得通过。

主席(以西班牙语发言):我们接下来审议第二章“1997年实质性届会的组织和工作”的第3至12段。是否有人要发言?

赖德先生(新西兰)(以英语发言):我谨指出第10段中有一个很小的事实差错,这一段说第三工作组于4月25日

至5月8日举行了会议。但是该工作组的报告中说的日期却是4月23日至5月8日。这当中有一个小小的打字错误,我相信秘书处想纠正这一点。

主席(以西班牙语发言):我感谢新西兰代表的意见。我们已适当地注意到需要订正。

阿布-哈迪德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以英语发言):我也要指出第三章中的一个打字错误。第25段中遗漏没有提到黎巴嫩。工作文件是由两个国家提出的:即叙利亚和黎巴嫩。这一点必须订正。

主席(以西班牙语发言):我感谢阿拉伯叙利亚共和国关于第三章的意见。我们将首先通过经过口头订正的第二章。随后我们将处理第三章,不要忘记阿拉伯叙利亚共和国代表提出的更改。

如果没有其他人就第二章发表意见,我就认为委员会愿意通过经口头订正的第3至12段。

经口头订正的第3至12段获得通过。

主席(以西班牙语发言):我们现在处理第三章“文件”,第13至40段。阿拉伯叙利亚共和国代表就该章提出的意见,秘书处已适当地注意到了。还有没有其他意见?

萨卢阿尔先生(巴西)(以英语发言):似乎少了一条说明。第28段提到说明7,但是说明到6就结束了。是否有说明7?或许应该删去,不要提到说明7。

主席(以西班牙语发言):英文本最后一页上确实没有脚注7,但西班牙文本中有。我们将加以订正。

如果就第三章没有其他意见,我就认为委员会愿意通过经口头订正的第13至40段。

经口头订正的第13至40段获得通过。

主席(以西班牙语发言):我们下面处理第四章“结论与建议”,第41至45段。对这一段有什么意见?

里希耶先生(法国)(以法语发言):法文本第42段中提到“the committee”;应该是“the commission”。

主席(以西班牙语发言):已注意到这一错误,并将在法文本中作出订正。

如果就第四章没有其他意见,我就认为,委员会愿意通过经口头订正后的第41至45段。

经口头订正的第41至45段获得通过。

主席(以西班牙语发言):决议草案所有各段现在已被通过,现在我想整体处理委员会的报告草案,包括其中各附属机构的所有报告。

我是否可以认为,委员会愿意通过文件A/CN.10/1997/CRP.2中经口头订正后的整个委员会报告草案?

经口头订正后报告草案获得通过。

结束发言

汉密尔顿女士(澳大利亚)(以英语发言):现在我换另一种身分。澳大利亚代表团通常在裁军审议委员会实质性会议结束时,而不是在会议开始的一般性辩论中作一次一般性发言。因此,我现在代表本代表团谈一些意见。

去年这个时候,我国代表团因委员会未能同意把一个关于无核武器区的项目列入议程而感到不安,但欢迎当时我们的主席采取步骤,确保今年我们能在实质性会议之前早就商定一个可以应付和富有建设性的议程。我要赞扬维斯努穆尔蒂大使和苏查德南·帕尔诺哈迪宁格拉特先生所做的工作,帮助我们达成一项充分而富有挑战性的1997年议程。

我们要感谢第一工作组主席阿卜杜勒卡德尔·迈斯杜阿先生(在核武器区问题上所做的建设性和耐心的工作。同过去一样,该工作组征求国际各方面的意见,而他早先设立一个结构的努力,为提供意见的代表团提供了有益的指导。我们也感谢他艰苦努力,在他的主席文件中汇

集各方的意见概要。我们认为,主席的文件、各代表团提出的工作文件,以及工作组的报告中建议供考虑的问题清单为明年继续这一工作和为制订一套详细和有用的指导方针,提供了坚实的基础。

对于本委员会有关无核武器区的工作,澳大利亚代表团所争取的第一目标是得出一个符合不扩散核武器条约(不扩散条约)缔约国1995年审议和延期大会有关原则与目标的决定的结果,即在有关区域各国间自由达成的安排的基础上建立无核武器区有助于加强区域及全球和平与安全,有助于实现建设一个完全没有核武器的世界的最终目标。

我们还要感谢第二工作组主席苏查德南·帕尔诺哈迪宁格拉特所作的认真努力。澳大利亚是举行大会专门讨论裁军问题的第四届特别会议的支持者,但不是主要的提议者。去年我曾在这里指出,我们很关心确保会议有充分的准备,能在裁军方面有尽可能良好的成就,并为今后具体的裁军行动制订一个平衡的前瞻性框架。

确定所有代表团均可接受的第四届裁军特别会议的各项目标和议程对委员会来说困难很大。经过主席的非正式协商拟订了一系列有关第四届裁军特别会议议程的可能有用的方案。依照其滚动式的三项目、为期三年议程的做法,委员会应于明年结束有关第四届裁军特别会议的审议。无论如何,特别会议不能在无就其议程和目标达成一致的情况下举行。澳大利亚认为,主张举行第四届裁军特别会议的国家需要作出更坚决的努力,缩小少数几个代表团在今年会议上采取的极端和不现实立场之间的差距。我们完全同意一些代表团的意见,它们在第二工作组表示,完全没有必要事先确定第四届裁军特别会议所讨论问题的优先次序。坚持强调第一届裁军特别会议的价值同样是毫无意义的:各代表团有权带着它们自己对第一届特别会议结果现实意义的看法参加第四届特别会议。

澳大利亚代表团非常关心第三工作组的工作。我们要感谢该组主席迈克尔·霍伊先生(在处理这个我们不太熟悉的议题时表现出的不懈精神和谅解。工作组的报告(A/CN.10/CRP.5)所附的主席的工作文件列述了我们将在今后关于这个项目的的工作中制订的“指导方针的指导方

针”。已出现一些意见分歧,但这是一个极其重要的领域。我们认为,裁军审议委员会必须克服这些分歧,体现出它在应付目前常规冲突中的血腥残杀现实方面的作用。

因此,我们要强调有必要按照我们在通过议程时一致同意的那样把重点集中于关于通过实际裁军措施巩固和平的大会第51/45 N号决议,特别是该决议的第1段。它要求考虑采取实际的裁军措施:遣散前战斗人员、重返社会、排雷和军转民。它还要求考虑限制生产和采购。其重点尤其放在,但正如决议本身所说的那样并非完全放在小型武器和轻型武器方面。因此,该决议本身支持应在该项目下审议各代表团提出的所有问题,包括武器的非法贩运、透明度和其他问题。排除任何问题,包括人道主义问题都是没有道理的,因为现在这个议程项目已经通过,尽管显然需要认真处理超出委员会通常业务范围的问题。

我国代表团强烈希望我们每个工作组的工作明年将目标明确地继续下去。

主席先生,我要表示澳大利亚由衷赞赏你主持今年会议的认真和彬彬有礼的方式。你对各工作组工作的鼓励对今年所取得的进展产生了非常积极的影响。最后,我要感谢委员会副主席、秘书处干事和口译员对委员会工作的认真和富于奉献精神的支持。

王晓琳女士(中国):主席先生,首先中国代表团祝贺你领导本届会议取得的积极成果,并对你所表现出的卓越外交才干和丰富经验表示赞赏。中国代表团对主席团其他成员、三个工作组主席、裁军中心主任达维尼奇先生、裁审会的秘书所作出的贡献表示感谢,对各代表团表现出的合作精神表示赞赏。

“根据有关区域的国家自由达成的安排建立无核区”和“常规军备控制/限制和裁军的准则,特别强调根据联大51/45 N号决议通过实际裁军措施巩固和平”两项议题是今年的新议题。两个工作组分别进行了充分的讨论,为今后两年的审议打下了基础。在此我们对两个工作组主席——阿尔及利亚的阿卜杜勒卡德尔·迈斯杜阿尔先生和爱尔兰的迈克尔·霍伊先生——所做的工作表示感谢。

第四届裁军特别联大议题工作组在去年讨论的基础上继续进行了工作。各方虽然未能就有关问题达成一致,但已取得了一定的进展。我们对该工作组的主席、印尼代表苏查德南·帕尔诺哈迪宁格拉特所作的努力表示感谢。

中国历来重视裁审会的工作。作为一个重要的多边裁军审议机构,它的作用应该得到充分发挥。中国愿与其他国家一道为加强、改进裁审会的工作积极努力。

最后,我愿对秘书处的会议服务、口笔译及其他工作人员表示感谢。

凯尔费尔斯先生(荷兰)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟发言,与其他代表团谈我们对裁军审议委员会今年会议的初步评价。欧洲联盟曾在开幕发言中对委员会的现状表示关切,这是鉴于它在1994年和1995年未能就任何议程项目达成协议。欧洲联盟也提到一个令人鼓舞的事态发展,即在1996年会议期间,委员会一致通过了一套有关国际军备转让的指导方针,欧洲联盟表示希望委员会今年将不辜负人们的期望,发挥它作为一个深入审议具体裁军问题的联合国机构的有益作用。

回顾过去的三个星期,我可以这样说,裁军审议委员会的确对其所有三个实质性项目进行深入讨论。其中两个项目完全是新的问题,对这两个项目进行了许多有益的探索性工作,从而为今后几年的讨论奠定了基础,可望导致通过商定的指导方针。另一方面,三个工作组都仅是通过程序性的报告而已,而且即使如此也是颇费周折。欧洲联盟对这一事态感到关切,因此敦促所有代表团以更积极和灵活的态度对待明年的实质性会议。

欧洲联盟尤其要简略地评估三个工作组的每一个。

关于根据有关地区各国之间自由作出的安排建立无核武器区的第一工作组在其第一个年头清查了所有所涉及的问题。鉴于这个问题的政治、技术和法律复杂性,这已经可以被称为一个积极的结果。已经为确定进一步讨论的题目作了第一次尝试。这可能有助于安排我们在明年的讨论。尽管欧洲联盟本来希望就这些题目达成更多

的协议,但这为进一步工作奠定了有益的基础。欧洲联盟希望,在这一基础上,各代表团明年将富有建设性地工作,争取在這一问题上取得真正的进展。

欧洲联盟感到遗憾的是,第二工作组未能就第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议(第四届特别会议)的目标和议程达成协议一致。在整个辩论过程中,欧洲联盟继续试图消除在这一问题上的意见分歧,提出了可能获得协商一致第四届特别会议的目标和议程的内容。正如人们以前多次所说的那样,这是能够举行第四届特别会议或其筹备委员会会议的一个极其重要的条件。如果要举行一次有益的第四届特别会议,各代表团就必须比迄今为止更乐于合作。如果联合国裁军审议委员会明年重新审议这个议题,欧洲联盟要求所有代表团表现出必要的灵活性。

关于常规武器控制的指导方针的第三工作组的工作非常富有成效。该工作组主席提出了一份文件,该文件可成为制订这一领域指导方针的基础。今年只是第一次审议这个问题,清楚的是,必须重视一些会员国对这一复杂项目的范围和其它实质性内容表示的一些关切。考虑到这一点,欧洲联盟认为主席文件是很平衡的,并且为明年取得基础进展奠定了良好的基础。

欧洲联盟关心的一个较为程序性的问题是分配给裁军审议委员会的时间。今年的会议长达三个星期。考虑到尤其在头两个星期,各工作组的会议根本没有利用分配给它们的宝贵时间,我们应该认真地考虑裁军审议委员会会议是否可在不影响实质性辩论的情况下予以缩短。至少裁军审议委员会不应该持续整整3个星期以上。

最后,主席先生,我要向你转达欧洲联盟对你主持我们工作的方式所表示的赞赏。你亲自为就所有三个工作组的报告达成协议作出了贡献,这决不是一项轻而易举的任务。我们还要赞赏每个工作组主席为努力达成协议作出了不懈的努力。最后,我们感谢各位副主席、报告员和联合国秘书处作出了宝贵的贡献。

阿尔塞-德琼纳特夫人(墨西哥)(以西班牙语发言):主席先生,墨西哥代表团首先要最深切地感谢你所作的一

切努力,并最深切地感谢三个工作组主席不断地努力使我们在本届会议的工作圆满结束。

墨西哥代表团感到遗憾的是,在裁军审议委员会本届会议上未能就举行第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议达成协议一致意见。我们在确定特别会议的目标和议程项目方面的分歧表明,一些代表团缺乏在国际社会消除核武器的努力中取得进展的政治意愿。消除核武器仍然是大多数无核武器国家的优先项目。这一优先项目充分地反映在《第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议最后文件》中。

墨西哥代表团认为,1996年7月8日国际法院的咨询意见给我们提供了反对以核武器进行威胁或使用核武器的新的法律依据。墨西哥代表团支持国际法院关于有义务真诚地进行和结束旨在在严格和有效国际控制下实现全面核裁军的谈判的一致意见。

墨西哥代表团准备就举行第四届专门讨论裁军问题的大会特别会议进行讨论和谈判,第四届特别会议的议程将包括所有裁军问题,优先重视核裁军议题,因为核武器对人类生存所造成的威胁还没有被消除。

达内什-亚兹迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):主席先生,我要通过你感谢爱尔兰代表对我国东部于5月10日、星期六不幸遭受地震表示同情。委员会知道,这一非常不幸的事件对基础结构造成了巨大破坏,并且造成了巨大的人命损失。我一定会向我国当局转达这些问候。

我要借此机会向那些其政府和组织向我国政府人民表示同情和慰问或自愿地向受到地震影响的人民提供人道主义援助的本组织成员国表示我深切的赞赏和感谢。我们高度赞赏这些令人感动的、富于同情心的表示。

拉普采纳克先生(白俄罗斯)(以俄语发言):主席先生,我们要祝贺和感谢你主持裁军审议委员会本届会议的工作。

本届会议不是一次简单的会议,因为它有两个新议程项目,并且进行了广泛的磋商。当然,我们不能够做象这

个会议室许多人所希望的那么多的事情,我们仍然有许多工作要做。裁军审议委员会本届会议的功绩是,它为所有代表团持续不断地、重大地、合作性地工作奠定了基础。重要的是,委员会再次确定协商一致原则为其工作的基础,这使我们能够具有进一步工作的良好条件。

主席先生,我们欢迎你在正式会议期间所作的不懈努力,这些努力帮助我们以前后一致的、有组织的方法处理本届会议议程上的项目。在非正式磋商期间,你的光临大大帮助我们达成了普遍协议。我们高度赞赏所有三个工作组主席、即阿尔及利亚、爱尔兰和印度尼西亚代表所做的努力和工作。

在各工作小组中提交的文件提供了巨大的帮助和贡献,将有利于裁军审议委员会以后会议工作的继续。我们乐于指出,白俄罗斯代表团有机会作出自己的贡献并提交了工作文件。

我们特别感谢秘书处的全体工作人员,他们在这些天中,与我们一道积极努力,为裁军审议委员会本届会议取得具体成果。我们感谢各位会议干事、口译员和笔译员。我们希望,我们明年将在本届会议的结果的强力推动下,能够为实现具体结果而卓有成效地工作。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):主席先生,我要祝贺你的当选以及你主持本审议委员会工作的杰出方式。在三个工作小组进行紧张努力以及其各位主席进行出色工作之后,审议委员会今天正以积极的成果而结束。

我们要就伊朗伊斯兰共和国所遭受的生命损失和严重破坏而向其表达我们的悼慰。

尽管今年是首次讨论这些项目,然而就建立无核武器区和控制和限制常规武器提出了众多具体设想,使这些议题具有实在的内容。

尽管有关大会专门讨论裁军问题的第四届特别会议的项目正受到第二次审议,但有关它的讨论却清楚地表明开展由筹备委员会进行的工作方面仍存在各种困难,这项

工作旨在世纪结束前剩下的几年中举行这次特别会议。

古巴共和国由于众多的原因,确信裁军审议委员会的至关重要性。它要提及该领域中的最重要国际文书之一:《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)及毒素武器和销毁此种武器的公约》。

不久前,古巴受到几次细菌入侵。谁也不会忘记把霍乱、非洲猪瘟、蓝烟叶霉以及可怕的登革热带入我国领土的情况,后者夺去了我们100名儿童的生命。

因此,古巴鉴于其对根据该公约所承担的职责和义务的坚定与庄严承诺,力争为其提供一项有约束力的核查机制。最近,已为建立这样一种机制而进行工作,它将在今年底的各缔约国会议上决定的基本问题之一。

1997年3月底,古巴共和国政府根据国际上商定的建立信任措施,把我们领土上出现蓟马类小舌麦蛾虫害的情况通知秘书长和联合国裁军中心。我国政府也通知了粮食和农业组织,要求得到技术和财政援助以抵抗这种虫害。这种昆虫难以诊断,是一种杂食性食植类昆虫,使几乎所有作物感染并对其造成严重破坏,并对各种杀虫剂具抗药性。它尤其在幼虫期,能够从各种高度落下而不死。它在一块田中繁殖,主要通过籽苗、果实和植物以及表土的移动来扩散到邻近农田中。它还以浮空方式传播。它能抵御温度变化。一些报道指出,它是各种病毒的媒介体,其中一种病毒造成叶子变灰。

由于这些原因,在包括美洲科学家联合会1996年2月29日发表的一项题为“负责调查声称构成生物或毒素武器的媒介对利用或泄漏情况的非小组报告”的文件在内的各种原始资料中,蓟马类小舌麦蛾被列入可属于《生物武器公约》范围内的无脊椎动物。

目前,实际上已在整个马坦萨斯和哈瓦那省境内、西恩富戈斯省的两个市政地区、比那尔德里奥省的一些市政地区和青年岛上都发现了蓟马类小舌麦蛾虫。尽管采取了紧急措施来抗击这种病虫,其中包括购买昂贵的杀虫剂,但仍未取得积极的效果。

1996年10月21日10时08分,古巴航空公司的第CU-710号航班的机组人员观察到一架S2R型农药喷洒机,上有美国利坚合众国民用飞机登记册的登记号码N3093M,它在古巴西部的吉隆空中走廊上的10 000英尺高度飞行。该机由该国国务院操作,来自佛罗里达州科科瓦比奇帕特里克美国基地,飞往大开曼岛。该机在古巴领土上间断地喷洒了不明物质。

古巴航班的飞机引导员与美国飞机联络,询问他是否出现技术问题。该飞行员的回答是没有。他还被问及他所驾驶的是何类似飞机,而回答是一架单引擎AY-65型飞机。这段对话被录音。

1996年12月26日,古巴外交部向在哈瓦那的美国利益科提交一份针对该事件的抗议照会,敦促美国采取适当措施,澄清所发生的情况。1997年2月12日,在哈瓦那的美国利益科向古巴外交部提交复文,指出事发当日,美国的驾驶员在飞行中看到下方有一架古巴商用飞机在飞行,由于他不确定已被对方看见,

“遵照慎重和安全程序,并为了确定双方确实看到对方,飞行员使用了机上的‘烟雾释放器’,以表明其位置”。

美国国务院在打击毒品贩运中使用上述这种飞机。它用于摧毁田地,装有喷洒烟雾剂、液体颗粒和固体颗粒的设备。不知它是否装备有烟雾释放器。美国飞机上飞行员对古巴飞机引导员的答复,证实没有释放或泄漏任何燃料或油。从技术角度上看,“烟雾释放”的说法是难以令人相信的,与该飞行员的对话相矛盾,而且不符合为这种情况所确立的正常程序。此外,古巴航空公司飞机的飞行员根据他当时目击的情况及其以前作为农药喷洒机飞行员的经验证实:美国飞机所喷射的不是烟雾,而是其他物质。

有资料涉及美国所进行的各种试验,其中从比这一次所观察到的更高的高度大量倾倒生物剂。

蓟马类小舌麦蛾产于亚洲。它在加勒比的一些地区也被发现,包括海地、多米尼加共和国和牙买加,但至今尚未在古巴领土内发现。它在古巴东部地区大约600公里

处的出现,本身就十分令人怀疑,该地是最接近上述国家的地区。

虽然整个马坦萨斯省的领土都被认为是一个可能的感染区,但如果铭记施放这一不明物体的地点。就可以确定最危险的感染区是吉隆空中走廊以西15至20公里和以东20至25公里的地区。调查已显示这些地区和那些确由原发和继发疫情感染由地区的情况相同。

考虑到原发重点区发现的这种昆虫的状况,调查估计疫情开始于前3或4代。因此,疫情的开始可以准确地确定在美国飞机飞越该地区时。

在场的各位代表可以在大会文件A/52/128中找到更多的详情。

5月6日,一位国务院发言人证实存在那次飞行、飞行的时间、飞越的古巴领土、以及它是一架国务院在反毒品运动中用来毁坏作物的飞机。显然,国务院正在制造自己的烟幕,同时以可笑的论据声称不知道这些无可辩驳的事实。我想问在这个大厅里的美国代表他是否能抵赖哪怕是一个我所描述的事件。

分析事实和调查的结果使我们能十分肯定地把蓟马虫在古巴的出现同1996年10月21日美国国务院一架飞机所施放的不明物体联系起来。有可靠证据表明古巴再次受到生物侵略。

主席(以西班牙语发言):在我们结束今天的会议和委员会本届实质性会议的工作之前,我谨就伊朗伊斯兰共和国几天前发生的灾难向该国代表表示我们最深切同情。

主席声明

主席(以西班牙语发言):委员会在其议程上又有三个实质性项目,并对那些项目进行了三个星期零一天的讨论。我们工作的安排和进展得到各工作组主席和秘书处的孜孜不倦和耐心的努力以及各代表团积极参与的支持。

委员会本届会议的各项议程和往常一样交给三个工作组,这些工作组的主席在他们的工作中显示了巨大的

领导才能、献身精神和敬业精神。因此,我谨对他们之中的每一位--第一工作组主席、阿尔及利亚的阿卜杜尔卡达尔·迈斯杜阿先生,第二工作组主席、印度尼西亚的苏查南·帕诺哈丁宁格拉特先生,和第三工作组主席、爱尔兰的迈克尔·霍伊先生--表示我最真诚的感激和感谢。

由于委员会是一个受托审议有关裁军的各种问题的普遍性机构,审议类似问题的其他论坛所经历的气氛和问题自然也反映在它的工作中。尽管如此,尽管在讨论这些复杂问题中产生的正常分歧,我们可以断言我们在讨论的整个过程中的气氛是坦率、真诚和就各种项目进行建设对话的气氛。

我们讨论的活力和工作组32次会议的结果反映在各代表团或国家集团介绍的30个文件中--平均几乎每次会议一个文件。显然,提早准备工作文件大大有助于委员会高效率运作和灵活地取得成果。此外,我谨重申各工作组主席准备的文件对委员会今后各届会议的工作将是可贵的贡献。

关于我们任务的安排,我们可以说工作组会议同时举行会削弱委员会工作的普遍性质。今后,委员会凡有可能最好避免同时举行其工作小组会议。

在结束前,我谨表示感谢委员会的副主席;我们的报告员、澳大利亚的吉纳维夫·汉密尔顿女士;以及全体代表;感谢他们对大会托付给我们委员会本届会议的工作所作的贡献。我还要特别感谢裁军事务中心及其主任达尼维奇先生。我们还要感谢委员会秘书、裁军事务中心的谢里尔·斯托特女士以及也是属于裁军事务中心的迪穆尔·阿拉桑尼亚先生、穆罕默德·萨塔尔先生和夏洛琳·库珀女士,他们在各工作小组中表现了杰出的敬业精神和献身精神。

同时,我们感谢口译员、会务人员以及对委员会本届实质会议的工作作出了贡献的所有人们。

会议闭幕

主席(以西班牙语发言):我宣布裁军审议委员会1997年实质性届会闭幕。

下午12点30分散会。